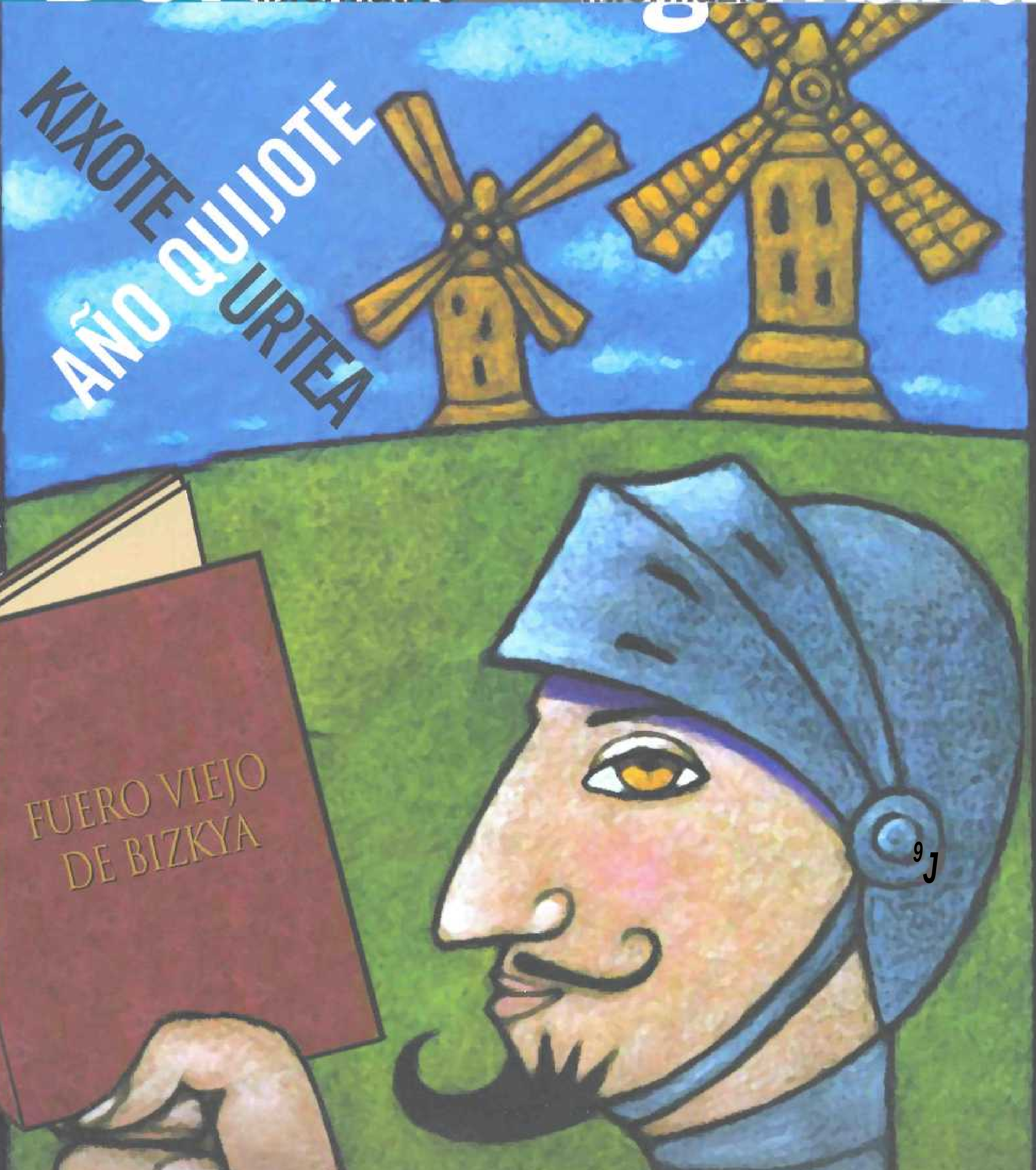
ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA MARZO 2005 · nº 141 zk. · 2005eko MARTXOA BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

Boletín Informativo / Agerkaria Informazio



CIBERIURIS: CENTENARIO DEL QUIJOTE

EL NACIMIENTO DE LA NOVELA REALISTA MODERNA

UN ABOGADO DE OFICIO, DE CUYO NOMBRE.. CARIA DE SANCHO PANZA

OFIZIOKOABOKATU BATÍ, BEREIZENA... SANCHO PANZAREN GUNTUNA

ELEBERRI ERREALISTA MODERNOAREN JAIOTZA

CIBERIURIS: KIXOTEREN MENDEURRENA

Desde que Chretien de Troyes consiguiera reunir, y en cierta medida (lar una trama lógica, el compendio de leyendas celtas que culminaron en el Ciclo Artúrico, los Caballeros Andantes, durante casi cuatro siglos, camparon por sus respetos en lo que a gustos populares se refiere, siendo la culminación de la miríada de obras que se publicaron sobre la materia, el propio Quijote, canto de cisne de un género, y primera novela moderna de la Historia. Ya por entonces, para la fecha de su publicación, había ciertas obras que quisieron dar cerrojo al género por su pretensión de absoluto, de querer reunir entre sus páginas toda la grandeza y misterio, toda la fantasía de los creadores de aquellas largas sagas inagotables en las que participaban varios autores, todos ellos dispuestos a participar de la gloria de unir sus nombres a los de caballeros de renombrado título. Thomas de Malory lo intento en la cárcel con su Muerte de Arturo. Todavía a principios del Siglo XV, Montalvo lo pretendió con su Amadís de Caula, una de las pocas novelas salvadas de la quema por Cervantes, y que pretendía ser la novela de La Caballería definitiva. Aspiración que Martorell quiso plasmar en lengua valenciana con su Tirant Lo Blanc. Ya en el Quinquecentto, Boyardo compiló las hazañas de Orlando y sus Nueve Pares en su inacabado Orlando Enamorado, que Ariosto tampoco logró completar con Orlando Furioso, quizá la obra más cercana en espíritu a nuestro quijote y la cumbre de las letras italianas. Nosotros nos hemos querido sumar a los testimonios de admiración en este centenario quijotesco, a la obra de Cervantes y a las Novelas de Caballería de las que El Quijote es, en definitiva, homenaje. Y es que los caballeros andantes, son figuras con notables y extrañas semejanzas con nuestra profesión, que trascienden sobre los siglos transcurridos. Más allá de la romántica y estereotipada imagen que de la caballería nos ha llegado a nuestros días, asombra, a quien quiera gastar unas horas en la lectura de un par de capítulos de alguna de sus novelas, lo humanos que resultaban estos caballeros. Vagaban en libertad, y no eran siervos de señor alguno. Deshacían entuertos a favor de los desvalidos, y se asociaban con otros caballeros a los que les unía el errar por los caminos perdidos de la aventura. Esta asociación nunca era permanente, pero procuraba ser fructífera. Entre sus ambiciones, ganar un reino por el solo esfuerzo de su brazo, o quizá un magnífico tesoro. Finalmente, se regían por un código de honor respetado por todos, que encerraba las normas tradicionales de su profesión. Pero no sólo eran dechado de virtudes. Lanzarote, espejo de caballeros, se lió con la mujer de su mejor amigo. Sir Kay, era valiente, pero envidioso y conspirador. Sir Gawain, noble y arrojado, era vengativo. Amadís, depresivo, Orlando perdió el honor y la cordura por el amor de una mujer que le odiaba, Angélica. Eran, así, más frágiles de lo que creemos. Y en ocasiones, bajo la bruñida armadura, se podía encontrar el cuerpo de una mujer. Tal es caso de Bradamante, que ciñó adarga para encontrar a su amor. En definitiva, aunque fruto de la imaginación, no eran tan lejanos a nosotros en aspiraciones y debilidades.

AÑO QUIJOTE

Chretien de Troyesek Arturoren zildoko legenda zelten multzoa bildu eta, ñola edo hala, horiei bilbe logikoa ematea lortu zuenetik, zaldun ibiltariak, ia lau mendetan, hortik eta handik ibili ziren; gai horri buruz argitaralutako lan guztien gailurra Kixote izan zen, genero baten gorengo lana, eta historiako lehenengo eleberria. Garai hartan, argitaratu zen datan, lan batzuek generoa bukatutzat eman nahi izan zuten. Hau da, zenbait autorek euren lanetan generoaren handitasuna, misterioa eta fantasía osoa bildu nahi izan zuten eta euren izenak entzute handiko zalduncn izenei lotuta ikusi nahi izan zituzten. Thomas de Malory espetxean ahalegindu zen horretan, Muerte de Arturo liburuarekin. XV. mendearen hasieran, Montalvo ere horretan saiatu zen, Amadís de Caula liburuarekin, Cervantesek suaren garretatik askatu zuen eleberri bakanenetakoa, hain zuzen ere, zaldieriaren behin betiko eleberri izan nahi zuena. Asmo horrekin, Martorellek, valentzieraz. Tirant Lo Blanc idatzi zuen. Cuinquecenton, Boyardok Orlaudoren eta bere bederatzi pareen balentriak bildu ziluen Orlando Enamorado liburu amaitu gabean; Ariostok ere ez zuen osatu Orlando Furioso liburuarekin. Agian, azken hori gure Kixotearengandik eta Italiako letren gailurretik espirituz hurbilen dagoen lana izango da. Kixoteren mendeurren honetan, Cervantesen eta zalduneriako lanekiko miresmena agertu nahi izan duj^u, Kixote, azken buruan, horiei egindako omenaldia baita. Izan ere, zaldun ibiltariek gure ogibidearekin antzekotasun handi eta bitxiak dituzten irudiak dirá, igaro diren mendeak gorabehera. Zalduneriari buruz gaur egunera iritsi zaigun irudi erromantiko eta estereotipatua baino harago, eleberriren bateko kapitulu pare bat irakurtzen ordu batzuk xahutu nahi dituena ohartuko da zaldun horiek guztiz gizatarrak zirela. Askatasunez mugitzen ziren, eta ez ziren jaunen baten mirabe. Liskarrak babesgabeen alde konpontzen zituzten eta beste zaldun batzuekin elkartzen ziren abenturaren bidé galduetatik noraezean ibiltzeko. Elkartze hori inoiz ez zen iraunkorra, baina oparoa izaten ahalegintzen zen. Anbizioen artean, besoaren ahalegin hutsez erreinu bat edo altxor miresgarri bat irabaztea. Amaitzeko, guztiek errespetatzen zuten ohore-kodea zuten, eta kode horrek ogibideko tradiziozko arauak biltzen zituen. Baina ez ziren bertuteen eredu soilik. Lanzarote, zaldunen ispilua, lagunik onenaren emaztearekin eíkartu zen. Sir Kay adoretsua zen, baina bekaiztia eta konspiratzailea zen. Sir Gawain, noblea eta ausarta, mendekaria zen. Amadís depresioak jota zegoen, Orlandok ohorea eta arrazoia galdu zituen bera gorrotatzen zuen emakume baten (Angélica) amodioagatik. Modu horretan, guk usté baino askoz hauskorragoak ziren. Eta, batzuetan, armadura gogorraren azpian, emakume baten gorputza aurki zitekeen. Hori da Bradamanteren kasua, maitalea aurkitzeko adarga jantzi zuena. Azken batean, irudimenaren sorkuntza izan arren, ez ziren gugandík oso desberdinak xedeei eta ahultasunei erreparatuz gero.

KIXOTE URTEA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

BIZKAIA **JAURERRIKO** ABOKATUEN BAZKUN OHDRETSUA

http://www.icasv-bilbao.com/
elboleti n@icasv-bilbao.com

Depósito Legal/Deposito Légala
2.069/1987

Decano/Dekanoa
Nazario Oleaba Paramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Kontseilua
Iñaki del Pozo Vázquez,
Luis A. GorosÜaga Butrón,
Javier Boledo Zarraga,
J. Ignacio Martínez Ruíz

Colaboradores/ Lankideak
Esteban Umerez,
Idoia Manzárraga,
A. Martínez,
María Utrilla,
Einma Terceño

Boletín Informativo · Agerkaria Informazio

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA MARZO 2005

20D5 eko MflRJXOfl B,ZKfl[fl JflUREBR|K0 flBOKATUEN BAZKUN OHORETSüA

NOTICIAS 6 ALBISTEAK

JORNADAS 12 JARDUNALDIAK

EL NACIMIENTO DE LA NOVELA REALISTA MODERNA 18 ELEBERRI ERREALISTA MODERNOAREN JAIOTZA

GUARDIA, TRAMITACIÓN DEL BENEFICIO DE JUSTICIA GRATUITA Y ARCHIVO PENAL 22 GUARDIA, DOAKO JUSTIZIA-ONURAREN IZAPIDEAK ETA ARTXIBATZE PÉNALA

CIBERIURIS: CENTENARIO DEL QUIJOTE 26 CIBERIURIS: KIXOTEREN MENDEURRENA

EL YANTAR 32 EL YANTAR

BIBLIOTECA COLEGIAL 34 BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS 36 LEGINTZ BERRIKUNTZAK

"EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA" 38 "ON KIXOTE MANTXAKOA"

UN ABOGADO DE OFICIO, DE CUYO NOMBRE ...
CARTA DE SANCHO PANZA 40 OFIZIOKO ABOKATU BATÍ, BERE IZENA...
SANCHO PANZAREN GUNTUNA

FERNANDO ALBI 2004. URTEKO SARIEN DEIALDIA

Alacanteko Probintzia Diputazioak, ohiko bilkuran, Fernando Albi 2004 sarien oinarriak eta deialdia onetsi zituen; horien gaia: toki administrazioari buruzko ikerketak, nazioko eta nazioarteko ikuspegitík.
Parte hartzeko interesa dutenek toki administrazioari buruzko lan original eta ezezaguna aurkeztu behar dute. Lanak, gutxienez, 100 folioko luzera izan behar du, eía bikoiztuta aurkeztu behar da, espazio bikoitzarekin, gaztelaniaz eta aurpegi bakarretik.
Lanak Alacanteko Probintzia Diputaziora bidali behar dirá, helbide honetara: Departamento de Servicios Jurídicos, Avda. de la Estación, 6 CP: 03005 Alacant; lanak aurkezteko azken eguna 2005eko ekaínaren 30a da.
Fernando Albi sarietan 6.010,12 euroko diru-kopurua dago irabazlearentzat; saríak 2005eko azarearen aurretik emango dirá.
Informazio géhiago lortu nahi izanez gero, deialdiaren oinarriak web-orrialde honetan ikus daitezke: www.dip-alícante.es/serviciosjuridicos, edo, bestela, Alacanteko Diputazioko Zerbitzu Juridikoen Sailarekin harremanetan jartzeko aukera dago telefono honetan: 965988959 (Rosario Díaz Calderón).

CONVOCATORIA DE PREMIOS FERNANDO ALBI ANUALIDAD 2004.

1a Excelentísima Diputación Provincial de Alicante aprobó en sesión plenaria las bases y convocatoria de los Premios Fernando Albi 2004: Estudios sobre la Administración Local en su doble extensión nacional e internacional.
Los interesados en participar deberán presentar un trabajo original e inédito sobre cualquier tema relativo a la Administración Local con una extensión mínima de 100 folios, que deberá ser presentado por duplicado, a doble espacio, en castellano y por una sola cara.
Los trabajos se remitirán a la Diputación Provincial de Alicante, Departamento de Servicios Jurídicos, Avda. de la Estación, 6 CP: 03005 Alicante y la (echa límite de presentación será el día 30 de junio de 2005.
Los premios Fernando Albi tienen una dotación de 6.010, 12 € para quien resulte ganador y serán entregados antes del mes de noviembre de 2005.
Para obtener más información, se pueden consultar las bases de la convocatoria del Premio en la página web www.dip-alicante.es/serviciosjuridicos o bien ponerse *en* contacto con el Departamento de Servicios Jurídicos de la Diputación de Alicante en el teléfono 965988959 (persona de contacto: Rosario Díaz Calderón).

ARNUEROKO ERAISKETEI BURUZKO EPAIA

Kantabriako Gobernuak eta Arnueroko udalak 'El Encinar' izeneko urbanizazioko etxebizitzen jabeeí kalte moralengatik kalte-ordaina eman beharko diete. Etxebizitza horiek La Arena hondartzan kokatuta daude, Islán (Arnuero); horretarako beharrezko da jabeek 1994ko maiatzaren 4a baino lehen eginda izatea salmenta-kontratuak; data horretan, Kantabriako Auzitegi Nagusiak urbanizazioa eraisteko epaia eman zuen, epai irmoa baina betearazi gabe dagoena oraindik.

Urbanizazio horretan ondasun higiezinen bat dutenek, lehenengo etxebizitza bada, 12.000 euro jasoko dituzte, eta bigarren etxebizitza bada, 9.000 euroko kalte-ordaina eskaru ahal izango dute.
Hala ondorioztatzen da Kantabriako Auzitegi Nagusiko

SENTENCIA SOBRE LOS DERRIBOS DE ARNUERO

El Gobierno de Cantabria y el Ayuntamiento dé Arnuero deberán indemnizar por daños morales a los propietarios de las viviendas de la urbanización 'Fl Encinar', situadas en la playa de La Arena, en Isla (Arnuero), que elevaron a escritura pública sus contratos de compraventa antes del 4 de mayo de 1994, fecha en la que el Tribunal Superior de Justicia ele Cantabria dictó una sentencia que ordena el derribo de la urbanización, sentencia firme pero aún no ejecutada.
Aquellos propietarios de un inmueble en esta urbanización para los que represente su primera vivienda recibirán 12.000 euros, mientras que aquellos que la tienen como segunda residencia podrán reclamar una indemnización de 9.000 euros.

Así se desprende de la sentencia dictada por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Cantabria que resuelve, de esta forma, el recurso presentado por los propietarios de estas viviendas contra el Ayuntamiento de Arnuero y el Gobierno regional.

Además, ha dictado sendas sentencias denegando los recursos que, por el mismo asunto, presentaron: por un lado, las promotoras CENAVI e Inmobiliaria Arnuero (INARSA) contra las administraciones regional y municipal; y por otro lado, el propio Ayuntamiento de Arnuero contra el Gobierno de Cantabria.

En las sentencias, la Sala deniega indemnizaciones por daños materiales a los propietarios y a INARSA, pues considera que hasta que no se haga efectivo el derribo de las viviendas, garajes y trasteros no se habrá hecho efectivo el daño, que hoy por hoy no se puede cuantificar; y rechaza la petición de CENAVI, quien avaló la operación en INARSA-de la que es propietaria en un 60%-, pues la decisión de prestar garantías a la segunda promotora fue totalmente voluntaria.

Además, desestima la pretensión del Ayuntamiento de ser indemnizado por el Gobierno de Cantabria por los daños causados por su mal funcionamiento -fue quien aprobó las Normas Subsidiarias que, según el Ayuntamiento, ocasionaron la anulación de la sentencia-. El tribunal rechaza estas pretensiones y determina que ambas administraciones son responsables por los daños causados y, por tanto, deben ser quienes asuman de manera solidaria el coste de las indemnizaciones por daños morales a los afectados.

Administrazioarekiko Auzien Salak emandako epaiük. Modu horretan ebatzi da etxebizitza horien jabeek Arnueroko udalaren eta erkidegoko Gobernuaren aurka aurkeztutako errekurtsoa.

Horrez gain, hurrengo hauek gai beraren inguruan aurkeztutako errekurtsoak ukatzen dituzten epaiak eman ditu: batetik, CENAVi eta Inmobiliaria Arnuerok (INARSA) sustateaileek erkidegoko eta udalerriko administrazioen aurka aurkeztutakoa; eta, bestetik, Arnueroko udalak Kantabriako Gobernuaren aurka aurkeztutakoa.

Epaietan, Salak jabeei eta INARSAri kalte materialengatik kalte-ordainak ukatu dizkie; izan ere, Salaren ustez, etxebizitzak, garajeak eta trasíelekuak behin betiko eraitsi arte ez da kalterik eragingo eta, beraz, gaur egun kalte hori ezin da zenbaíu; horrekin batera, INARSAren eragiketa abalatu zuen CENAVlren —INARSAko %60ren jabea da— eskaria ukatu du, bigarren sustatzaileari bermeak emateko erabakia guztiz borondatezkoa izan zen eta.

Horrez gain, udalak funtzionamendu makurraren eraginez Kantabriako Gobernuaren kalte-ordaina jasotzeko zuen asmoa ezetsi du -Gobernuak onetsí ziíuen arau subsidiarioak eta udalaren arabera, horiek epaia bertan behera geratzea eragin zuten-, Auzitegiak uzi horiek ukatu eta egindako kalteen ardura bi administrazioek dutela zehaztu du. Hori déla eta, bi administrazioek euren gain hartu behar dituzte jabeei egindako kalte moralengatíko kalte-ordaina.

OBRA A DISPOSICIÓN DE LOS COLEGIADOS

Se encuentran a disposición de los colegiados, mientras queden existencias, una obra titulada "Colección de Jurisprudencia Civil Foral (xvll-xlx)".

La misma es gratuita, si bien dado el escaso número de ejemplares disponibles (180) rogamos que los despachos compuestos de varios miembros recojan un solo ejemplar, así como que se recoja la obra sólo por aquellos compañeros que estén realmente interesados.

LANA ELKARGOKIDEEN ESKU

Elkargokideek "Colección de Juris prudencia Civil Foral (XVII-XIX)" izenburuko lana jaso dezakete Elkargoan, aleak amaitu arte.

Liburua doakoa da. Hala ere, ale gutxi dítugunez (180), kide bat baino geliiago dituzten bulegoei ale bakarra hartzeko eskatu nahi diegu. Era berean, benetako interesa duten kideek bakarrik hartu beharko luketе lana.

BJKN-REN ETA LAN ETA GIZARTE GAIETARAKO MINISTERIOAREN ARTEKO HITZARMENA TRATU TXARRAK JASAN DITUZTEN EMAKUMEAK BABESTEKO TELELAGUNTZA MUGIKORRAREN ZERBITZUA BULTZATZEKO

Francisco José Hernando Santiago Auzitegi Goreneko eta Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko lehendakariak eta Lan eta Gízarte Gaietarako ministroak lankidetza-hitzarmena sinatu dute. Hitzarmen horren oinarrizko helburua genero-indarkeriaren biktimek lor ditzaketen bitartekoak zein diren jakitea eta horiek eskuratzeko zein izapide egin behar dituzten azaltzea da.

Zehazki, hitzarmenean Administrazioaren eta Botere Judizialaren artean jarduera bateratuak bultzatu eta garatzeko beharra jaso da, genero-indarkeriaren biktímak babesteko telelaguntza mugikorraren zerbitzuari buruzko informazioa zabaldu ahal izateko.

Horretarako, BJKNk genero-indarkeriaren biktimak babesteko eskumena duten epaile eta magistratuei telelaguntza mugikorreko programari buruzko informazioa bidaliko diete, eta horiek genero-indarkeria jasan eta babesteko agindua duten emakumeei programa horren gaineko informazioa emango dicte.

CONVENIO ENTRE EL CGPJ Y EL MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES PARA IMPULSAR EL SERVICIO DE TELEASISTENCIA MÓVIL PARA PROTECCIÓN DE MUJERES MALTRATADAS

El Presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial, Francisco José Hernando Santiago, y el Ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, han suscrito un convenio de colaboración, cuyo objetivo fundamental es el poner en marcha iniciativas dirigidas a facilitar un rápido y puntual conocimiento por parte de las víctimas de violencia de género, de los recursos a los que pueden acceder así como de la tramitación a llevar a cabo para beneficiarse de los mismos.

En concreto, recoge el convenio la necesidad de impulsar y desarrollar actuaciones conjuntas entre la Administración y el Poder Judicial dirigidas a facilitar una información puntual y ágil de la existencia del servicio de teleasistencia móvil para protección de las víctimas de violencia de género de todo el estado.

A tal fin, por parte del CGPJ se remitirá a los Jueces y Magistrados competentes en materia de protección a las víctimas de violencia de género información relativa al programa de teleasistencia móvil para que informe de dicho programa las mujeres víctimas de violencia de género con orden de protección.

EMAKUMEARI BURUZKO INDARKERIAZ ARDURATUKO DIREN EPAITEGIAK

Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko bilkurak Antolaketa eta Modernizazio Judizialeko Batzordearen Txostena onetsi du. Horren arabera, aurten, 2005ean, Emakumeari buruzko Indarkeriaz arduratuko diren Epaitegiak sortu eta eratzeko Errege Dekretuaren Proiektuaren alde egín da.

Errege Dekretuaren Proiektuan jasotakoaren arabera, emakumeari buruzko indarkeriaren bi epaitegi Bartzelonan eratuko dirá, bi Madrilen eta baña herri hauetako bakoitzean: Granada, Malaga, Sevilla, Palma Mallorcakoa, Las Palmas Kanaria Handikoa, Santa Cruz Tenerifekoa, Alacant, Valentzia, Murtzia, Gasteiz, Donostia eta Bilbo. Euskal Autonomía Erkidegoan, aipatutako hiru epaitegiez gain, gainerako barruti judizialetako epaitegi batek modu esklusiboan hartuko du bere gain emakumeari buruzko indarkeriaren gaia.

JUZGADOS DE VIOLENCIA SOBRE LA MUJER

El Pleno del Consejo General del Poder Judicial ha aprobado el Informe de la Comisión de Organización y Modernización Judicial favorable al Proyecto de Real Decreto por el que se dispone la creación y constitución en el presente año de 2005 de Juzgados de Violencia sobre la Mujer.

Como se recoge en el Proyecto de Real Decreto los Juzgados exclusivos de Violencia sobre la Mujer se constituirán dos en Barcelona, dos en Madrid y uno en cada una de las localidades siguientes: Granada, Málaga, Sevilla, Palma de Mallorca. Las Palmas de Gran Canaria, Santa Cruz de Tenerife, Alicante, Valencia, Murcia, Vitoria, San Sebastián y Bilbao. En el País Vasco, además de los tres citados, uno de los juzgados del resto de partidos judiciales asumirá en exclusividad la materia de violencia sobre la mujer.

ENTREGA DE DIPLOMAS DEL CURSO DE INGLES JURÍDICO

INGELES JURIDIKOARI BURUZKO IKASTAROKO DIPLOMA BANAKETA

En un discreto acto celebrado en el Colegio de Abogados, la Escuela de Práctica Jurídica y Concord Idiomas entregaron los diplomas correspondientes al Curso de Inglés Jurídico que durante el mes de febrero tuvo lugar en nuestro Colegio. La entrega de diplomas se convirtió en un reconocimiento a los abogados que participaron en él y en un agradecimiento a Concord Idiomas por el diseño y organización de un curso que tuvo una muy buena acogida y del cual se espera celebrar nuevas ediciones. Todos aquellos interesados en participar en un curso de estas características pueden solicitar información en nuestra Escuela de Práctica Jurídica o en Concord Idiomas.

Abokatuen Elkargoan egindako ekilaldi xumean, Praktika Juridikoko Eskolak eta Concord Idiomas-ek otsailean Elkargoan egindako ingeles juridikoari buruzko ikastaroaren diplomak banatu zituzten. Diplomen bidez, ikastaroan parte hartu zuten abokatuei eta Concord Idiomas-i esker ona agertu nahi izan zilzaien, azken horiei oso harrera ona izan zuen ikastaroa diseinatu eta antolatzeagatik. Mota horretako beste ikastaroren bal berriro ere antolatzeko asmoa dago. Interesa duten guztiek Praktika Juridikoko eskolan edo Concord Idiomas-en informazioa eska dezakete.

MANUEL DE IRUJO SARIAREN IV. EDIZIOA

Joan den martxoaren 1 ln, Manuel María Zorrillak, Euskal Autonomía Erkidegoko Auzitegi Nagusiko lehendakaii ohiak, Manuel de Irujo Justizia saria jaso zuen Juan José Ibarretxe lehendakariaren eta Joseba Azkarraga Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza salburuaren eskutik. Sari hori Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Seguranza Sailak sortu zuen bizitza pribatuan edo lanbidean justizia defenditzeko konpromisoa erakusten duten pertsonak saritzeko. Lehenengo edizioan, saria José María Lidón ETAk 2002ko azaroaren 7an hil zuen magistratuari eman zitzaion; bigarren edizioan, ex aequo, Juan María Bandrés abokatuari eta Amnesty Internationali; eta hirugarren edi~ zioan, Juan Mari Vidarte lankideari.

El pasado 11 de Marzo **Manuel María Zorrilla,** .expresidente del Tribunal Superior de Justicia del Pais Vasco recibió de manos del l^hendakari Juan José Ibarretxe y el Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Joseba Azkarraga el Premio de Justicia Manuel de Irujo. Este premio instituido por el Departamento de Justicia Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco fue creado para reconocer aquellas personas o colectivos que con su trayectoria personal o profesional den testimonio de su compromiso en defensa de la Justicia. En su primera edición el premio fue concedido al magistrado José María Lidón, asesinado por ETA el 7 de noviembre de 2.002; en la segunda, ex aequo, al abogado Juan María Bandrés y a Amnistía Internacional; y en la tercera a nuestro compañero Juan Mari Vidarte.

Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuak, bazkun-kideen etengabeko trebakuntza sustatu eta egungo praktikan garrantzia handia duten gai ugarienak hurbildu nahian, honako jardunaldi hauek antolatu ditu otsailan: Mobbing edo lanpostuan jasandako Jazarpen Moralari buruzkoa bat eta Lan-Arriskuen Prebentzioaren ingurukoa bestea.

JAZARPEN MORALA ETA BESTELAKO TRATU TXAR MOTAK

2005eko otsailaren 24an egin zen Abokatuen Bazkunean Jazarpen Moral eta bestelako Tratu Txar Psikologikoen aurreko Babesari buruzko Prestakuntaa Mintegia, Legelarien Euskal Kontseiluak eta Eusko Jaurlaritzak antolatuta.

Eduardo Escribano

Xede nagusiak honakoak ziren: abokatuentzat zein gizarte eragile ezberdinentzat lagungarri izan zitekeen dokumentazioa ematea, bai hizlari eta partehartzaileen arteko eztabaida baten bitartez adibide ezagunak aztertu eta balizko irtenbideak (zailak izan arren, beharrezko direnak) ikertu.

Lehenik eta behin, goizeko saioan "Lanpostuan jasandako Jazarpen Morala eta bestelako Tratu Txar Psikologikoen aurrean Lan-aiioko Jurisdikzioak ematen duen Babesa" izeneko ponentzia aztertu zen, Eduardo Escribano Villán, Juan Carlos Benito-Butrón eta Cristóbal Molina Navarrete hizlarien eskuük.

Egia da ez dagoela lanpostuan jasandako jazarpen moralaren inguruan berariazko legedi baL, baina indarrean dauden arau askotan aurki dezakegu behar den arautegia (Konstituzioko 10, 14, 15, 18 eta 24. artikuluak; 1/82 Lege Organikoa, maiatzaren 5ekoa, ohore, intimitate eta norberaren irudiarekiko eskubidearentzako babes zibila ezartzen dueña; Langileen Estatutuko 20, 54 eta 115-2. artikuluak; Lan Prozedura Legeko 239. aríikulua), bai eta 2006an indarrean sartzeko dauden beste batetan ere, Europako 73/2002 Zuzentaraua Espainiako Zuzenbidera ekarriko duen Legea hain zuzen.

Mobbing-a aspaldiük ezagutzen dugu, baina oihartzun handia jaso du gaur egun, nolabaiteko publizitatea izan duten akzio judizial batzuk direla eta. Horregaük, hizlarien iritziz, ez da hain gai garrantzitsu batekin txantxarik egin behar, lanpostuan tentsioa, gatazka, ezinikusia, estresa edo gehiegizko lana dagoen kasu guztietan ez baita jazarpen moralik izaten; haatik, aipatu osagarri horiek, beste inguruabar batzuekin batera (hitzezko erasoak...) eragin dezakete zenbait jokabide mobbing

El Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya, en su afán de fomentar la formación continua de sus colegiados y de acercarles las más variadas temáticas de relevancia en el marco de la práctica actual, durante el mes de febrero ha acogido las Jornadas relativas al Acoso Moral en el Trabajo o Mobbing y a la Prevención de Riesgos Laborales.

ACOSO MORAL Y OTRAS FORMAS DE MALTRATO

El pasado 24 de lebrero de 2005 tuvo lugar en el Colegio de Abogados el Seminario de Acción Formativa en materia de Tutela frente al Acoso Moral y otras Formas de Maltratos Psicológicos, organizado por el Consejo Vasco de la Abogacía y el Gobierno Vasco.

Los objetivos principales eran proporcionar una documentación útil para la actuación del abogado y los diversos agentes sociales así como la discusión de casos relevantes y el debate sobre las posibles soluciones (difíciles pero necesarias),a través de la interacluación entre ponentes y participantes.

En primer lugar, en la sesión de mañana se abordó la ponencia "La Tutela en la Jurisdicción Social frente al Acoso Moral en el Trabajo y otras formas de Maltrato Psicológicos" que corrió a cargo de Eduardo Escribano Villán, Juan Carlos Benito-Butrón y Cristóbal Molina Navarrete.

Si bien es cierto que no existe una legislación específica que regule de forma expresa el acoso moral en el trabajo, su regulación puede encontrarse en numerosa normativa ya vigente (art. 10, 14,15, 18 y 24 CE; la Ley Orgánica l/82,de 5 de mayo , de protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen; art. 20, 54 y 115.2 LET; art. 239 LPL) y en otra pendiente de entrar en vigor (año 2006) como es la Ley de Transposición de la Directiva Europea 73/2002.

El mobbing es un comportamiento ya conocido desde antiguo pero que, sin embargo, se ha convertido tema de actualidad a consecuencia de diversas acciones legales que han gozado de una determinada publicidad. Por ello, los ponentes consideran que no hay que frivolizar con un tema de tal entidad ya que no en todos los casos en los que existe una situación de tensión o conflictividad laboral, antipatías o desencuentros laborales o estrés y exceso de trabajo existe acoso moral; sin

embargo, estos elementos junto con otra serie de circunstancias (agresiones verbales,...) pueden contribuir a calificar determinados comportamientos como mobbing. Por lo tanto, habrá que atender a las circunstancias concretas de cada caso para poder encuadrar tales comportamientos en la figura de acoso moral o mobbing.

En materia de tutela laboral del trabajador, destacan los siguientes mecanismos para su defensa: el más habitual, es la extinción del contrato por voluntad del trabajador al amparo del art. 50 LET, sin que sea necesario alegar la existencia de mobbing ya que puede que la situación pueda considerarse como incumplimiento empresarial grave. Esta opción legal plantea la duda de si es posible solicitar una indemnización suplementaria por daños y perjuicios: en opinión del Magistrado, a pesar de que sentencias del TS deniegan tal indemnización, existen votos particulares favorables y alguna sentencia de Tribunales Superiores de Justicia que son favorables a la concesión de la misma; sin embargo, en opinión del Catedrático de Derecho del Trabajo y de la SS de la Universidad de Jaén, Cristóbal Molina Navarrete, la indemnización estaría prohibida en aplicación del derecho comunitario ya que ésta debe tener un efecto reparador y disuasorio siendo obligatorio justificar tanto los daños patrimoniales como morales en orden a su concesión.

Otra forma de tutela laboral sería la aplicación del artículo 181 LPL en defensa de los derechos fundamentales del trabajador mediante la cual no sólo se solicita la nulidad y cese del comportamiento sino también la reparación de los daños. Esta vía facilita cualquier otra reclamación extintiva posterior si los comportamientos no desaparecen.

modura hartzea. Hori déla eta, kasuan kasuko inguruabar zehatzei erreparatu beharko diegu, jokaera horiek jazarpen moral edo mobbing-aren irudian sartu ahal izateko.

Langileak jaso dezakeen babesaren esparruan, defentsa bidé hauek nabarmen daitezke: ohikoena, langileak berak borondatez kontratua azkentzea da, Langileen Estatutuko 50. artikuluaren babespean, mobbing-a izan déla argudiatu beharrik gabe, egoera hori enpresariaren ez betetze larritzat jo baitaiteke. Aukera legal lionek zalantza bat pizten du, ea kalte-ordain osagarririk eska daitekeen: Magistratuaren ustetan, nahiz eta Auzitegi Gorenaren epai batzuek kalte-ordain hori ukatzen duten, badira aldeko boto partikularrak eta Justizia Auzitegi Nagusietako epai batzuk kalte-ordain hori onartzearen aldeko dirá; hala ere, Cristóbal Molina Navarrete Jaeneko Unibertsitateko Lan eta Gizarte Segurantza Zuzenbide Katedradunaren iritziz, Europako Zuzenbidearen aplikazioak kalte-ordaina galaraziko luke, honek kaltea konpontzeko eta erasotzaileei erasotzeko asmoa kentzeko helburua bilatzen duelako, eta nahitaezkoa delako kalte patrimonial zein moralak frogatzea.

Lan-arloko beste babes modu bat I-an Prozedura Legeko 181. artikuluak ezarritakoa izan daiteke, langilearen oinarrizko eskubideen defentsan, bidé horren bitartez ez baita bakarrik jokaeraren baliogabetasuna eta amaiera eskatzen, baita kalteen konponketa ere. Bidé honek erraztu egiten ditu ondorengo kontratua azkentzeko eskakizunak, jokaera horiek desagertzen ez badira egin behar izaten direnak.

Artikuiu honen babespean, jokaera hori eten dadila eska daiteke, praktikan gutxitan gertatzen den arren gutxitan eskatzen delako, kauziorik ordaindu gabe, eta

Cristóbal Molina, Luis Lafont y Juan Ignacio Marcos

eskakizun hori aurretiazko bista baten bitartez erabaki beharko Ützateke, Ministerio Fiskalaren parte hartzeareldn.

Azkenik, lan harremanetik eratorrilako kalte-ordainen demandara ere jo daiteke, deklaraziozko demanda alegia, nahíz eta aukera hau gutxiago erabiltzen den praktikan.

Ondoren, Cristóbal Molina Navarrete-k lanpostuan ematen den genero indarkeriaren gaineko Europako 73/2002 Zuzentaraua aurreratu zuen, laster sartuko baita indarrean.

Jurisprudentziak mobbing-a ulertzerakoan izan dituen gorabeheren inguruan jarri zuen arreta; kontzeptuak definitzea komeni ez déla nabarmendu zuen, hobe déla tipo juridiko batetara jotzea, eta tipo horretan sartu honako osagarriak: izaera jarraitua, helburua (norberaren bazterketa), emaitza eta jokabideen konplexutasuna. Hori déla ela, mobbing-aren ikusmolde zuzena hurrengoa litzateke: lan-baldintzak narriatuz langilearen osotasun morala kaltetzea lortu nahi duen jokamolde jarraitua.

Frogari dagokionez, hizlariaren irítziz akats bat da lekukoen frogabidean larregi babestea, eta epaileek grabazioak onartu beharko liluzketela usté du, jokamoldeen garrantzia baloratu ahal izateko froga baliotsu modura.

Administrazioaren babesaren inguruan Manuel Velázquez Fernández aritu zen, Lan Ikuskaritzak mobbingarekiko duen zeregina aztertuz.

Hasteko, Ikuskaritzaren aurrean eginbideak hasteko modu bat salaketen bitartekoa déla aipatu zuen, eta salaketa hauetan oso garrantzitsua déla gertaerak zehazki deskribateea, bai eta frogabideak planteatzea ere, zuzenbidezko oinarriak baino garranlzitsuago, salaketak gertaerak gauzatu osteko erreakzioak direlako, eta ikuskaria horien azterketan oinarrituko delako.

Haatik, zera gomendatu zuen: salaketa aurkeztu baino leben, enpresaren barne edo kanpoko Prebentzio Zerbitzuarekin konpontzen saialzea, edo horrelakorik ez bada, zuzenean enpresariarekin.

Halaber, Lan Ikuskaritzak Urrapen Akta bat egin dezake, non gertaerak eta bildutako frogak jasoko dituen; urrapen bat baino gehiago dagoen kasuetan, Administrazioaren Zehapen Bolererako Erregelamenduko 4-4 eta 4-6. artikuluetan ezarritako konkurtso arauak aplikatuko dirá.

Azkenik, lan agintariteak ofizioz ere has dezake prozedura, gaiaren funtsa eztabaidatzen ari denean; prozedura honek langileak agertu ahal izateko abantaila du, alderdi modura hartua ez den arrean, langilearenteako oso mesedegarria izan daitekeela usté baita.

Arratsaldeko saioan, Luis Lafont Nicuesta-k lanpostuko jazarpen moralak zigor zuzenbidean jasoteen duen babesaren alderdi batzuk jorratu zituen; zigor-arloko epaileek horrelako jokamoldeak zigortzearen aurkako

Al amparo de este articulo, existe la posibilidad de solicitar la suspensión del comportamiento, que rara vez se da en la práctica ya que apenas se solicita, sin necesidad de prestar caución y se sustanciaría a través de una vista preliminar con la intervención del Ministerio Fiscal.

Finalmente, también se puede recurrir a la demanda de daños y perjuicios derivada de la relación laboral, demanda declarativa; si bien esta posibilidad es menos utilizada en la práctica.

A continuación, Cristóbal Molina Navarrete avanzó la próxima entrada en vigor de la nueva Directiva Europea 73/2002 sobre violencia de género en el trabajo.

Llamó la atención sobre la desviación jurisprudencial a la hora de entender en mobbing; señaló que no es conveniente definir los conceptos sino más bien recurrir a un tipo jurídico cuyos elementos son: el carácter continuado, la finalidad (autoexclusión), resultado y complejidad en el comportamiento. En atención a ello, una correcta concepción del mobbing sería la de aquella conducta continuada que mediante la degradación de las condiciones de trabajo busca lesionar la integridad moral del trabajador.

En cuanto a la prueba, considera que ampararse en las testifcales es un error y que los jueces deberían admitir las grabaciones como prueba válida para valorar la entidad de los comportamientos.

En referencia a la tutela administrativa, Manuel Velazquez Fernández abordó el papel de la Inspección de Trabajo en relación con el mobbing.

En primer lugar, señaló que una forma de iniciar las actuaciones ante la Inspección es a través de las denuncias en las cuales es muy importante describir detalladamente los hechos y plantear los medios de prueba, más incluso que los fundamentos de derecho puesto que las denuncias son actuaciones reactivas que tienen lugar cuando los hechos ya han tenido lugar y el inspector se basará para su actuación en el contenido de la denuncia.

Sin embargo, aconsejó que como paso previo a la interposición de la denuncia se intente arreglar mediante el Servicio de Prevención interno o externo de la empresa o bien en el caso de que no exista, intentar arreglarlo directamente con el empresario.

Asimismo, la Inspección de Trabajo puede levantar un Acta de Infracción en la que se reflejen los hechos y pruebas que se hayan recabado; en el caso de que existan varias infracciones, se aplicarán las reglas del concurso recogidas en los artículos 4.4 y 4.6 del Reglamento de Potestad Sancionadora de la Administración.

Finalmente, la autoridad laboral puede iniciar el procedimiento de oficio en el supuesto de que se esté discutiendo el fondo del asunto; tiene la ventaja de que permite comparecer al trabajador ya que considera que, a pesar de no estar considerado como parte, resultaría muy beneficioso.

En la sesión de la tarde, Luis Laíbnl Nicuesta desarrolló diversos aspectos sobre la tutela penal frente al acoso moral en el trabajo; reseñó que en el ámbito penal existe una resistencia por parte de los jueces a la hora de sancionar estas conductas ya que consideran que se trata de una materia laboral o contencioso-administrativa y que el derecho penal, en virtud del principio de ultima ratio, no debería intervenir.

En su opinión, no es necesario crear nuevos tipos penales para sancionar este tipo de comportamientos ya que considera que la opción más correcta sería subsumir las conductas en el artículo 173 CP en paralelo con los delitos de violencia doméstica ya que comparten diversas características: conducta sistemática, habitual que se genera en ámbitos cerrados y con una desproporción entre las posiciones de víctima y agresor.

Asimismo, reconoció una serie de conductas de carácter pasivo como por ejemplo, el empresario que conociendo la situación de acoso no adopta medidas para erradicarlo que se sancionarían aplicando el artículo 173 CP en relación con elllCP.

Finalmente, Luis Garrido Bengoechea analizó las peculiaridades de la respuesta en el ámbito de las administraciones públicas, las limitaciones legales y las resistencias judiciales. El primer problema que se plantea en la vía contencioso-administrativa es la necesidad de tener algo que recurrii' para poder iniciar el proceso: la opción más factible consiste en la denuncia ante el superior jerárquico de un conjunto de conductas que serán resueltas en un único acto; otras posibilidades son la reclamación de una indemnización por daños y perjuicios por la vía de la responsabilidad patrimonial de la administración y la vía de hecho.

En relación a los procedimientos señaló que podrán iniciarse bien por el perjudicado bien por personas que ostenten un interés legítimo y que se sustanciarán por medio del procedimiento abreviado o de protección de derechos fundamentales de la persona y nunca a través del procedimiento ordinario.

Para la elección de uno de estos procedimientos es conveniente tener en cuenta que los procedimientos abreviados resultan más ágiles y además se puede plantear tonto la lesión de un derecho fundamental como asuntos de legalidad ordinaria; mientras que en los procedimientos para la protección de derechos fundamentales sólo podrá alegarse a infracción de algunos de esos derechos, ahora bien, su mayor ventaja es que existe una doctrina constitucional que otorga una cierta inversión de la carga de la prueba.

nolabaiteko joera dutela nabarmendu zuen, usté baitute lan-arloko edo administrazíoaren auzibiderako jurisdikzioko gai bat déla, eta zigor zuzenbídeak, ultima ratio printzipioaren arabera, ez lukeela esku hartu beharko.

Bere ustez, ez dago zigor-tipo berririk sortu beharrik honelako jokabideak zigortzeko, aukerarik egokiena jokabide horiek ZK 173. artikuluan sartzea bailitzateke, etxeko indarkeriaren inguruko delituekin bat, zenbait ezaugarri berdintsu baitituzte: jokaera sistematikoa, ohikoa, esparru itxietan ematen dena eta biktima eta erasotzailearen lekuen arteko proportziorik eza.

Halaber, jarrera pasiboak ere badaudela onartu zuen, adibidez, jazarpen egoera ezagututa ere hori ekiditeko neurririk harrzen ez duen enpresaria. Horrelakoak ere ZK 173. artikuluaren bitartez zigortuko lirateke, KP 11. artikuluaren arabera.

Amaitzeko, Luís Garrido Bengoecheak administrazio publikoetan ematen den erantzunak aurkezten dituen berezitasunak aztertu zituen, muga legalak eta epaileen aurkako jarrerak. Administrazioarekiko auzitarako jurisdikzioak agertzen duen lehen arazoa prozedura abiarazi aha) izateko errekurritzeko zerbait eduki behar izatea da; aukera bideragarriena jerarkiaz gainekoari salaketa aurkeztea da, ekintza bakar batean ebatziko diren jokamoldeak jasoz; beste aukera batzuk administrazioaren ondare-erantzukizunaren bitartez kalte-ordainak eskatzea eta egitatezko bídea dirá.

Prozedurei dagokienez, hizlariak aipatu zuen hala kaltetuak ñola interés zilegia duten bestelako pertsonek hasi ahal ¡zango dutela, eta prozedura laburtuaren bitartez edo pertsonaren oinarrizko eskubideen babeserako prozeduraren bitartez gauzatuko direla, sekula ez prozedura arruntean.

Bi bidé horietatik bat aukeratzerakoan, kontuan hartu beharra dago prozedura laburtuak bizkorragoak direla, eta berdin funtsa daitezkeela oinarrizko eskubide baten urrapenean, edo tegaltasun arrunteko alderdi batean; aldiz, oinarrizko eskubideen babeserako prozeduran horietako eskubide baten urrapena bakarrik argudiatu ahal izango da, baina badute abantaila bat: frogaren zama nolabait aldarazten duen dotrina konstituzional bat dago honelako prozeduratan.

LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOARI BURUZKO LEGE-AHOLKULARITZA

2005eko otsailaren 25ean egín zen Praktika Juridikorako Eskolak antolaturiko Jardunaldi bat, lan-arriskuen prebentzioaren ingurukoa, gai honetan lege-aholkularitza eman ahal izateko bazkun-kideei oinarrizko trebakuntza emateko helburuarekin.

Lehenik eta behin, lan-arriskuaren kontzeptua zein den hartii behar da kontuan, hots, langileak arriskuren bat jasateko posibilitatea, egiten duen lanak eraginda. *Ijan*-eremuan berían koka daitezke arriskuok (eragile fisikoek, kimikoek, biologikock edo lanpostuaren ezaugarri bereziek eragindakoak), lanpostuko tresneríatan (makinak, energía iturburuak) edo lan egiteko moduan (prozesuak eta operazioak) eta hórrela sailka daitezke: segurtasim arriskuak (aparailuak, substantziak), higiene arriskuak (tenperatura, hezetasuna, erradiazioak eta bibrazioak), prozesu arriskuak (erritmoak, txandak) eta gizarte arriskuak (gaitasun fisiko edo psikologikoa).

Prebentzioa, aldiz, arrisku horiek ezabatu edo gutxitzeko neurriak proposatzen dituen jarduera da, eta bi prebentzio mota daude: erreaktiboa, istripuak ikertu eta arrazoiak bilatzen dituena, eta prebentiboa, arrisku potentzialak aurreikusi eta horiek ekiditeko neurriak proposatzen dituena.

Enpresarien betebeharrak 54/2000 Legeak aldatutako 31/95 Lan-Arriskuen Prebentziorako Legean agertzen dirá, 14. eta hurrengo artikuluetan.

Enpresariak duen lehen betebeharra langileei babes iraunkorra eta lanpostuan dauden arriskuei egokitutakoa ematea da. Horretarako, ekintza prebentiboaren printzipioak bete behar ditu, 15. artikuluan jasota daudenak: lanpostu zehatz bakoitzean egokiak diren norbanakoen babeserako bitartekoak eman; informazioa eman, langileei galdelu eta parte hartzen utzi, déla zuzenean déla beraien ordezkarien bitartez; langileen prestakuntza teoriko zein praktikoa zaindu; larrialdi egoeratan erantzun egokia emateko gaitasun nahikoa eduki; langileen osasun egoera aldizka behatu; egoera biologiko ezagun bategatik, ezaugarri pertsonalengatik edo ezgaitasun bategatik sentikortasun berezia duten langileak babestu; haurdun dauden langileen edo berriki erditu diren inguruabarrak kontuaa izan; 18 urtetik beherako langileak babestu; eta aldi baterako langileek gai honetan bestelako langileen eskubtde eta betebehar berberak izango dituztela bermatu.

Ana Bermejo

ASESORAMIENTO LEGAL EN PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

El día 25 de febrero de 2005 se celebró una jornada organizada por la Escuela de Práctica Jurídica destinada a ofrecer una formación básica a los colegiados con el fin de que puedan realizar un asesoramiento legal en materia de prevención de riesgos laborales.

En primer lugar, es necesario tener en cuenta el concepto de riesgo laboral que es aquella posibilidad de que el trabajador sufra un determinado riesgo derivado del trabajo; puede localizarse en el entorno (producido por agentes físicos, químicos, biológicos o por las especiales características del lugar de trabajo), en los equipos (máquinas, fuentes de energía) y en la forma (procesos y operaciones) y pueden clasificarse en riesgos de seguridad (aparatos, sustancias), de higiene (temperatura, humedad, radiaciones y vibraciones), de proceso (ritmos, turnos) y sociales (capacidad física, psicofísicas).

Por lo respecta, a la prevención, entendida ésta como actividad para proponer medidas que eliminen o disminuyan el riesgo, existen dos tipos: la reactiva que estudia los accidentes y averigua las causas y la preventiva que delecta los riesgos potenciales y crea medidas para evitarlos.

Por lo que respecta a las obligaciones de los empresarios, las mismas se recogen en los artículos 14 y siguientes de la Ley 31/95, de Prevención de Riesgos laborales modificada por la Ley 54/2000.

En primer lugar, el empresario tiene la obligación de proporcionar a los trabajadores una protección permanente y específica de los riesgos laborales existentes, para ello, debe cumplir con los principios de acción preventiva, recogidos en el art. 15, equipar a sus trabajadores con los medios de protección individual adecuados para cada puesto de trabajo concreto, informar, consultar y permitir la participación de los trabajadores bien directamente o a través de sus representantes, velar por su formación teórica y práctica, disponer de capacidad suficiente para actuar en situaciones de emergencia, vigilar periódicamente la salud de sus trabajadores, proteger a los trabajadores especialmente sensibles por su estado biológico conocido, sus características personales o su discapacidad, tener en cuenta las circunstancias de las trabajadoras embarazadas o en situación de parto reciente, proteger a los trabajadores menores de 18 años y garantizar que los trabajadores temporales gocen de los mismos derechos y deberes en relación a esta materia que los demás trabajadores.

Por lo que respecta a las obligaciones de los trabajadores, éstas se encuentran recogidas en el artículo 29 de la Ley 31/95 y destacan, entre otras, la obligación de velar por su propia seguridad y la de las personas a quienes afecten su trabajo, informar a sus superiores de cualquier situación de riesgo así como cooperar para garantizar unas condiciones de trabajo adecuadas.

Las ponentes destacaron la importancia de la elaboración por parte de la empresa del Plan de Prevención (art. 16) que consiste en la evaluación de los riesgos para la seguridad y salud de los trabajadores. Esta evaluación deberá ser revisada y modificada cuando cambien las condiciones de trabajo así como por razón de la siniestralidad en la empresa, por modificación de la normativa, por introducción de nueva maquinaria, etc.
Finalmente, a través de una serie de casos prácticos acercaron a los asistentes la realidad de las responsabilidades derivadas de los incumplimientos empresariales y de los operadores laborales de la normativa en prevención de riesgos laborales.

PONENTES:

EDUARDO ESCRIBANO VILLÁN, Abogado y Miembro del Observatorio Vasco sobre Acoso Moral en el Trabajo.

JUAN CARLOS BENITO-BUTRÓN, Magistrado-Juez del Juzgado de lo Social nº 1 de Bilbao.

CRISTÓBAL MOLINA NAVARRETE, Catedrático de Derecho del Trabajo y de la SS de la Universidad de Jaén.

JUAN IGNACIO MARCOS, Coordinador del Observatorio Vasco sobre Acoso Moral en el Trabajo.

MANUEL VELAZQUEZ FERNÁNDEZ, Inspector Jefe de Trabajo y de la Seguridad Social de Bizkaia.

LUIS LAFONT NICUESTA, Fiscal del TSJ del País Vasco.

LUIS GARRIDO BENGOECHEA, Magistrado del TSJ del País Vasco, Sala Contencioso-Administrativa.

SILVIA GARCÍA BAGLIETTO, Abogada, Técnico Superior en Prevención de Riesgos laborales y Auditora de Prevención de Riesgos.

ANA BERMEJO ARTEAGABEITIA, Abogada y Técnico Superior en Prevención de Riesgos Laborales.

Langileek ere badituzte betebeharrak, eta 31/95 Legeko 29. artikuluan daude zehaztuta. Horien artean, honakoak nabarmen daitezke: norbere segurtasuna eta lan horrek kalte ditzakeen pertsonena zaindu beharra, ugazabei edo bere gaínekoei edozein arrisku egoeraz informatu beharra, eta lan baldintza egokiak bermatzeko kooperatu beharra.

Enpresak bete beharreko baldintza bat nabarmendu zuten hizlariek: Prebentzio Plan bat egin beharra (16. art.), hots, langileen segurtasun eta osasunarentzat egon daitezkeen arrískuen ebaluazioa. Ebaluazio hau berraztertu eta aldatu egin beharko da, lan baldintzak aldatzen diren bakoitzean, bai eta enpresan gertatutako istripuengatik ere, edo arautegia aldatzen delako, makina berriak sartu direlako, eta abar.
Azkenik, adibide praktiko batzuk aurkeztu zituzten, eta horien bitartez azaldu lan-arriskuen prebentziorako arauíegia ez betetzearen errealitatea, bai enpresarien aldetik bai langileen aldetik ere.

HIZLARIAK:

EDUARDO ESCRIBANO VILLÁN, Abokatua eta Lanpostuan ematen den Jazarpen Moralari buruzko Euskal Behatokiaren kide.

JUAN CARLOS BENITO-BUTRÓN, Bilboko Lan-arloko 1. Epaitegiko Magistratu-Epailea.

CRISTÓBAL MOLINA NAVARRETE, Jaeneko Unibertsitateko Lan eta Gizarte Segurantza Zuzenbide Katedraduna.

JUAN IGNACIO MARCOS, Lanpostuan ematen den Jazarpen Moralari buruzko Euskal Behatokiaren Koordinatzailea.

MANUEL VELAZQUEZ FERNÁNDEZ, Bizkaiko Lan eta Gizarte Segurantzako Ikuskaritza Burua.

LUIS LAFONT NICUESTA, EAE Justizia Auzitegi Nagusiko Fiskala.

LUIS GARRIDO BENGOECHEA, EAE Justizia Auzitegi Nagusiko Magistratua, Administrazioarekiko Auzitarako Aretoa.

SILVIA GARCÍA BAGLIETTO, Abokatua, Lan-Arriskuen Prebenlziorako Goi-mailako Teknikaria eta Lan-Arriskuen Prebentziorako Ikuskatzailea.

ANA BERMEJO ARTEAGABEITIA, Abokatua eta Lan-Arriskuen Prebentziorako Goi-mailako Teknikaria.

TABLÓN DE ANUNCIOS

•SE ALQUILA OFICINA en C/ Gran Vía nª17 de Bilbao (Edificio Inbisa) con dos dependencias intercomunicadas y con puertas independientes. Totalmente a estrenar y muy luminosa. Superficie: 58,10 M. construidos. Tfiio. 609360952

•COLEGIADO CON AÑOS DE EXPERIENCIA y despacho profesional abierto, colaboraría con otros despachos en asuntos de materias penal, civil y extranjería. Interesados llamar al tlf. 946.023.834

GUARDIA, DOAKO JUSTIZIA-ONURAREN IZAPIDEAK ETA ARTXIBATZE PÉNALA

Artikuiu honetan, labur eía zehatz azaldu nahi dugu **ofizioko** guardiak eta txandak egin ohi ditugun lankideek no!a jokatu behar dugun laguntza-ekitaldí baten ondorioz sortu eta Elkargoan eman behar ditugun **partee!** dagokienez: atxilotuari laguntzeko zerbitzuaren partea, autoizendapen-partea, eta berrespen-partea. Era berean, ondoren doako justizia-onuraren izapideak Orientazio Juridikoko Zerbitzuan (OJZ) egitea beharrezkoa den edo ez azalduko dugu.

Lehenengo eta behin, eta parteei dagokienez, hurrengo hau izan behar da gogoan:

* Atxilotuari Laguntzeko Zerbitzuaren partea: guardiaren egunean eramaten duguna da, bai polizia-etxera, bai egoitza judizialera, eta abdlotuaren ardura duen agintariak zigilua jarri behar dio. Parte bat polizia-etxean egindako jarduketekin bete behar da, eta beste bat epaítegian egindako jarduketekin. Laguntza-zerbitzuaren data, artatutako atxilotuaren edo atxilotuen izena, jarduketak zein polizia-etxetan edo epaitegitan egin diren, etab. zehaztu behar da. Atestatu bakoitzeko bat beteko da, atxilotu bat zein bat baino gehiago izan.

* Izendapena koraunííkatzeko partea (autoizendapena): txikiena da eta behin IZO, jardun-kopurua, gaia eta prozeduraren ai'dura izango duen epaitegia jakinda bete behar da. Epaitegiak EZ DIO ZIGILURIK JARRI BEHAR.

Agiri hau ematea ahaztu egin ohi zaigu eta beharrezkoa da, ondoren Elkargoko administrazio-zerbitzuek berrespen-partearen izapideak egin ahal izateko.

* Berrespen-partea: Behin epaíketan lehenengo jarduna eginda aurkeztu ohi duguna da. Horretan, prozeduran egindako jardun zehatza adierazi behar dugu, atxilotuari emandako laguntzarekin zerikusirik ez dueña, baíta horí zein datatan egin dugun ere.

Agiri hori, beranduenez, lehenengo jarduna zein seihtlekotan egin eta seihileko horren osteko hiru hilabeteren buruan aurkeztu behar da Elkargoan.

Doako justizia-onuraren izapideei dagokienez, gogoan izan behar da Orientazio Juridikoko Zerbitzuan egiten direla (Barroeta Aldamar kalea, 10-behe solairua): Artikulu honetan jasotakoari dagokionez (guardiatik

GUARDIA, TRAMITACIÓN DEL BENEFICIO DE JUSTICIA GRATUITA Y ARCHIVO PENAL

Este articulo pretende de una forma sencilla y concisa, que los compañeros que habitualmente realizamos guardias y turnos de oficio tengamos una visión clara de la forma de proceder en cuanto a los partes a entregar en el Colegio derivados de una asistencia: el parte de servicio de asistencia al detenido, el de autodesignación y el de confirmación así como sobre la necesidad posterior de tramitar o no el beneficio de justicia gratuita en el Servicio de Orientación Jurídica (SOJ).

En primer lugar y en lo que se refiere a los partes, recordar que:

* Parte de Servicio de Asistencia al Detenido: es el que llevamos el día de guardia a la dependencia, ya sea policial o judicial, a la que se acude y que debe ser sellado por la autoridad bajo cuya custodia se encuentra el detenido. Debe rellenarse un parte por la actuación en comisaria y otro ante el Juzgado, detallando el día de la asistencia, el nombre de o los detenidos atendidos, la comisaría o Juzgado donde se realiza la actuación, etc. Se cumplimentará uno por cada atestado, sean uno o varios los detenidos. .

* Parte de comunicación de designación {autodesignación): es el más pequeño y debe ser cumplimentado una vez que se conoce el N.I.G., n[U] de diligencias, asunto y el Juzgado en que va a seguirse el procedimiento y que NO NECESITA SER SELLADO por el Juzgado.

La entrega de este parte suele se nos suele olvidar y es necesaria para que después pueda ser tramitado el parte de confirmación por los servicios administrativos del Colegio.

* Parte de confirmación: ese! que presentamos una vez que hemos realizado nuestra primera actuación en el Juzgado, señalando nuestra actuación concreta en el procedimiento, distinta de la asistencia al detenido, y la fecha de la misma.

Este parte debe ser presentado como fecha límite en el Colegio tres meses después del semestre en el que se ha realizado la primera actuación.

Por lo que respecta a la tramitación del beneficio de justicia gratuita, recordar que se lleva a cabo ante el Servicio de Orientación jurídica (C/ Barroeta Aídamar, 10-plantabaja):

En cuanto a lo que este artículo comprende (asuntos derivados de una guardia), la tramitación de la Asistencia Jurídica Gratuita, debe llevarse a cabo en los siguientes casos:

1.- PENAL: ALCOHOLEMIAS, MENORES Y VIOLENCIA DOMÉSTICA.

En estos procedimientos penales, ha de ponerse en conocimiento del interesado/a, a través del documento que se entrega, la necesidad de tramitar ante el Servicio de Orientación Jurídica y obtener del mismo el beneficio de justicia gratuita, ya que de lo contrario debe procederse al cobro de los honorarios profesionales de letrado y procurador.

Es cierto que en muchas ocasiones, quien resulta designado para llevar estos procedimientos no vuelve a poder ponerse en contacto con su cliente y en aras del cobro del turno de oficio, se procede a enviar carta certificada con acuse de recibo en la que se le solicita al interesado que tramite la asistencia jurídica para el procedimiento en cuestión. En caso de que se nos devuelva la carta por no haber sido posible su entrega o no volvamos a tener noticias en ningún sentido, se presenta ésta en el Servicio de Orientación Jurídica junto con un escrito del letrado explicando la situación de imposibilidad de ponerse en contacto con dicha persona o que ha hecho caso omiso al requerimiento y que no ha tramitado la Asistencia Jurídica Gratuita, para que por la Comisión de Asistencia Jurídica Gratuita, se emita un dictamen de ARCHIVO PENAL del expediente, que facilita al letrado poder cobrar el turno de oficio, ya que siendo preceptiva la intervención de letrado/a en esos procedimientos, nuestra remuneración no puede supeditarse a la desidia o mala fe del interesado/a.

eratorritako gaiak), Doako Laguntza Juridikoaren izapideak kasu hauetan egin behar dirá:

1.- ZIGOR ARLOA: ALKOHOLEMIAK, ADINGABEAK ETA ETXEKO INDARKERIA

Zigor-prozedura hauetan, interesdunari jakinarazi behar zaio, emandako agiriaren bidez, Orientazio Juridikoko Zerbitzuan doako justiziaren izapideak egiteko eta onura hori lortzeko beharrizana. Bestela, letraduaren eta prokuradorearen zerbitzu-sari profesionalak kobratu behar dirá.

Egia osan, kasu askotan, prozedura horiek egiteko izendatzen den pertsonak ez du bezeroarekin harreman gehiago izaten, eta ofizioko txanda kobratzeko, gutun ziurtatua bidali ohi da hartu-agiriarekin. Gutun horretan, interesdunari kasuan kasuko prozedurarako laguntza juridikoaren izapideak egiteko eskatzen zaio. Gutuna berriz itzultzen badigute gutuna ematea ezinezkoa izan delako edo berriro ere interesdunaren berri ez badugu, gutuna Orientazio Juridikoko Zerbitzuan aurkeztuko dugu, letraduaren idazki batekin batera. Modu horretan, pertsona horrekin harremanetan jartzea ezinezkoa izan déla edo errekerimenduari kasurik egin *ez* diola eta doako laguntza juridikoaren izapideak egin ez dituela azalduko dugu. Horrenbestez, Doako Laguntza Juridikoaren Bafczordeak espedientearen ARTXIBATZE PENALERAKO ebazpena emango du eta, hórrela, letraduarentzat errazagoa izango da ofizioko txanda kobratu ahal izatea; izan ere, prozedura horietan letraduak esku hartzea nahitaezkoa denez, gure zerbitzusariak ezin dirá interesdunaren uLzikeriaren edo fede gaizíoaren mendean jarri.

Hemendik aurrera, ARTXIBATZE PENALAREN ondoreetarako aurreko sistemari eutsi arren, Eikargoak, atxilotuari laguntzeko zerbitzuaren agiriarekin batera, ofizioko txandak emandako doako laguntza juridikoari buruzko INFORMAZIO ORRIA emango du, hurrengo kasu hauetarako: etxeko indarkeria, trafikoaren segurtasunaren eta adingabeen aurkako delituak. Agiri horretan, egun horretan emandako laguntza bakoitzaren oharrak idatzi behar dirá.

Orri horretan azaltzen da zer den ofizioko abokatua, zer den doako laguntza juridikoa, nork duen hori jasotzeko eskubidea eta non eskatu behar den. Orriaren amaieran óhauxe da azpimarragarrienaó, interesdunari informazioa eman ondoren, doako laguntza juridikoaren onuradun izan daitekeenak sinatu behar duen ordezkagiria agertzen da. Horren bidez, interesdunak adierazten du doako laguntza juridikoaren izapideak egiteko informazioa eta auzitan aritzeko baliabide ekonomikoen urritasuna egiaztatzeko beharrari buruzko informazioa jaso duela. Modu horretan, zerbitzu hori ukatzen bazaio edo ofizioko txandaren bidez izendatutako profesionalak zerbitzuaren izapideak egiten ez baditu, egin dituen jardun zibil edo penalei dagozkien zerbitzu-sariak eskatu eta jaso ahal izango ditu.

Ziurtagiri hori letraduak idazki batekin batera aurkeztu ahal izango du Orientazio Juridikoko Zerbitzuan. Idazki horretan, doako justizia-onuraren izapideak egiteko ezintasuna azalduko du. Horri esker, ofizioko txanda kobratu ahal izango du, behin Doako Laguntza Juridikoaren Batzordeak ARTXIBATZE PENALAREN irizpena emanda, eta berrespen-agiriari erantsi ahal izango dio.

Guardiako egunean emango den INFORMAZIO ORRIAREN eredua gehitu dugu.

2.- ATZERRITARTASUNA.

Atzerritartasun-guardíari dagokionez, beharrezkoa da kasu guztietan Doako Laguntza Juridikoaren izapideak egitea. Izapideok errazteko, ez da INFORMAZIO ORRIA erabiliko, baina interesdunei ematea komenigarria izango litzateke, informazio-ondoreetarako; izan ere, kasu horiek zigor-arlokoak ez direnez, ez dirá cbazten ARTXIBATZE PÉNALA eginda.

Guardia honetarako, agiriekin batera, iahalordeí bat utziko da letraduaren esku eta, horren bidez, ordezkaritza eta defentsa esleituko zaizkigu. Ahalorde hori interesdunak sinatu behar du guardián eta, horren bidez, guardiako egunaren ostean interesdunarekin harremanik izan ezean, Doako Laguntza Juridikoaren eskaera aurkeztu ahal izango dugu interesdunaren izenean, eta idazki erantsian babespekoaren inguruabar ekonomlkoak eta ondarea adieraziko dirá. iAhalordeí horrek letraduari eskumena emango dio, babespekoaren albis-

De ahora en adelante, sin perjuicio de que se mantenga el anterior sistema a los efectos del ARCHIVO PENAL, se facilitará por el Colegio junto con el parte de Servicio de Asistencia al detenido una HOJA INFORMATIVA acerca de la asistencia jurídica gratuita a cargo del turno de oficio en las asistencias derivadas de violencia doméstica, delitos contra la seguridad del tráfico y menores, que debe ser cumplimentada con las indicaciones necesarias en cada una de las asistencias que tengamos ese día.

En dicha hoja se explica qué es el abogado de oficio, en qué consiste la asistencia jurídica gratuita, quién tiene derecho a ella y dónde debe solicitarse. Al final de la misma y esto es lo más relevante, después de informar al interesado/a, aparece un resguardo que debe firmar el posible beneficiario de la asistencia jurídica gratuita declarando haber recibido la información sobre la necesidad de tramitar la asistencia jurídica gratuita y acreditar la insuficiencia de recursos económicos para poder litigar y quedar advertido así, de que en caso de que no le fuera concedida o no tramitara la misma el profesional designado por turno de oficio podrá exigir y recibir los honorarios correspondientes a las actuaciones civiles o penales que haya realizado.

Es ese justificante el que el letrado podrá presentar junto con un escrito explicando la situación de imposibilidad de tramitar el beneficio de justicia gratuita, en el Servicio de Orientación Jurídica y ello va a posibilitar poder cobrar el turno de oficio, una vez se proceda a emitir dictamen por la Comisión de Asistencia Jurídica

Gratuita, del ARCHIVO PENAL y adjuntarlo al parte de confirmación.

Incluimos modelo de HOJA INFORMATIVA que se entregará el día de guardia.

2.- EXTRANJERÍA.

Por lo que respecta a la guardia de extranjería, es necesario recordar la necesidad de tramitar en todos los casos la Asistencia Jurídica Gratuita. Para facilitar tal trámite no servirá la HOJA INFORMATIVA, aunque sí sería recomendable entregársela a los interesados, a los puros efectos informativos, pues en estos casos al no ser asuntos penales, no se resuelven como ARCHIVO PENAL.

Para esta guardia, se pondrá a disposición de los letrados junto con los partes un "poder" otorgándonos la representación y defensa para que lo firme el interesado en la guardia y con el mismo podamos presentar en el caso de que no vuelva a tener contacto con él con posterioridad al día de guardia, la solicitud de Asistencia Jurídica Gratuita en nombre del interesado, declarando en escrito adjunto las circunstancias económicas y patrimoniales

que conozca de su patrocinado. Este "poder" va a facultar al letrado en el caso de que no vuelva a tener noticias de él/ella, para intervenir sin problemas en el expediente administrativo y poder presentar posteriormente el recurso contencioso-administrativo.

Por otra parte y en lo referente a la designación de oficio para Separación Contenciosa, recordamos nuevamente que el letrado nombrado para uno de los cónyuges no puede presentar demanda de Separación de Mutuo Acuerdo, puesto que ha sido designado para la defensa del cónyuge que ha tramitado su solicitud de justicia gratuita.

En otro caso el otro cónyuge, que no ha llevado a cabo su solicitud y por tanto no se conoce si tiene o no derecho al beneficio de justicia gratuita o puede incluso que le haya sido denegada, estaría utilizando al compañero designado para presentar la demanda de Separación sin que tenga derecho a ello.

Además, debe tenerse en cuenta que a la hora de presentar el parte de confirmación y alegar Separación de Mutuo Acuerdo cuando hemos sido designados para Separación Contenciosa, va a impedir que se nos pague el turno de oficio, implicando por otra parte, que en el futuro no podamos realizar otro tipo de actuaciones, tales como modificaciones de medidas, ejecuciones de sentencia, divorcio ... etc. de esa persona, ya que habiendo defendido a los dos cónyuges (mutuo acuerdo) es imposible que con posterioridad pueda realizar la defensa de uno sólo de ellos.

te gehiago ez baldin badu, administrazio-espedientean arazorik gabe esku hartzeko eta ondoren administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izateko.

Bestalde, auzi bidez banantzeko ofíziozko izendapenari dagokionez, berriro ere gogoraraziko dugu ezkontide batentzat izendatutako letraduak ezin duela adostasunezko bananketaren demanda aurkeztu, doako justiziaeskaeraren ízapideak egin dituen ezkontidea defenditzeko izendatu da eta.

Bestela, beste ezkontideak óez du eskaera egin eta, beraz, ez dakigu doako justizia-onurarako eskubidea duen edo ez, edo agian ukatu egin zaioó banantzedemanda aurkezteko izendatutako lankidea erabiliko luke, horretarako eskubiderik izan gabe.

Horrez gain, kontuan izan behar da, berrespen-agiria aurkeztu eta adostasunezko bananketa alegatzean, auzi bidezko bananketarako izendatu bagaituzte, ez digutela ofiziozko txanda ordainduko eta, beraz, etorkizunean ere pertsona horri ezingo diogula mota horretako jardunik egin, besteak beste, neurriak aldatzea, epaiak betearaztea, dibortzioa, etab. Izan ere, bi ezkontideak defenditu ditugunez (adostasuna), ezinezkoa da ondoren horietako bakar baten defentsa egitea.

PASADEN HILABETEAN BAZKUNEKO **ÜBURUTEGIAK** EROSIDITUEN LIBURUEN ARTEAN, HURRENGO HAUEK INTERÉS GARRIAKIRUDITZEN ZAIGU:

ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

LA TUTELA Y OTRAS INSTITUCIONES DE PROTECCIÓN DE LA PERSONA: UN ESTUDIO DE SENTENCIAS, AUTOS Y RESOLUCIONES.

M³ CORONA QUESADA GONZÁLEZ. ATELIER (BARTZELONA)

Monografía horretan, Kode Zibilera bildutako tutoretzaren, guraso-ahal luzatu edo birgaituaren, kuradoretzaren, defendatzaile judizialaren eta egitatezko zaintzaren araukela iruzkindu eta interprelatu da. Horrez gain, autonomia-erkidegoek erakunde horien inguruan emandako legegintzari aipamen egiten zaio, desberdintasunak nabarmentzeko.

Liburua erábilgarria izan dadin, pertsona babesteko dauden erakunde horien alderdi gatazkatsuei edo oso argiak ez direnei buruzko epaiak, autoak eta ebazpenak jaso dirá; gabera, gaiaren inguruko autonomia-erkidegoen arauen zerrenda gehitu da.

Horrez gain, liburuaren egileak orain arte oso gutxi landutako gaiak jorratu ditu, besteak beste, gurasoei guraso-ahala kendu ez arren tiitorea izendatzeko aukera edo, kasu berezietan, kuradoreak kurateíaren subjektua ordezkatzea.

Era berean, beste gal interesgarri batzuk aipatzen dirá, azaroaren 18ko 41/2003 legea indar rean sartu zenetik gaurkotasun handia dutenak, hala ñola, autotutoretza eta ezgaitasuna duten pertsonen ondare babestuaren administrazioa.

Mª CORONA QUESADA GONZÁLEZ. ATELIER (BARCELONA)

Esta monografía comenta e interpreta la regulación de la tutela, de la patria potestad prorrogada o rehabilitada, de la cúratela, del defensor judicial y de la guarda de hecho, contenida en el Código civil, pero sin dejar de aludir a la legislación de las Comunidades Autónomas sobre estas instituciones para destacar diferencias.

Con la intención de que esta obra sea útil, se reproducen sentencias, autos y resoluciones que se pronuncian sobre aspectos eonfliclivos o poco claros de esas instituciones de prolección de la persona y se adjunta una relación de normas autonómicas sobre esta materia.

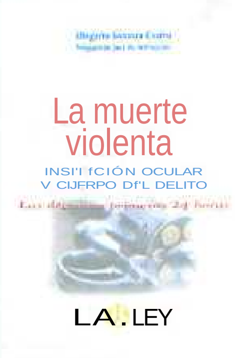
Además, la autora aborda cuestiones poco tratadas como la posibilidad de nombrar tutor aunque no se haya privado a los padres de la patria potestad o la de que el curador excepoionalmente represente al sometido a cúratela,

También se refiere a temas interesantes, de gran actualidad desde que entró en vigor la ley 41/2003, de 18 de noviembre, como la autotutela o la administración del patrimonio especialmente protegido de las personas con discapacidad.

LA MUERTE VIOLENTA: INSPECCIÓN OCULAR Y CUERPO DEL DELITO (LAS DECISIVAS PRIMERAS 24 HORAS).

OLEGARIO SOMOZA CASTRO. LA LEY (MADRID

Liburu horren hasierako gaia hauxe da: "dclitu-gorputza" jasotzen den unea -une benetan garrantzitsua- gertaeren lekua edo lekuak ikuskatzeko eginbidean. Era berean, gaur egun hain ohikoak díren bortxazko heriotzaren kasuak aztertzeko jarraibideak eta irizpide tekniko, poüzial eta judizialak azaltzen dirá; kasu horietan, egileak hasiera-hasieratik dioen bezala, gertaeraren ondoko lehenengo hogeita lau orduak erabakigarriak dirá.



OLEGARIO SOMOZA CASTRO. LA LEY (MADRID)

Esta obra comienza abordando el momento crucial que es la recogida del "cuerpo del delito" en la diligencia de inspección del lugar o lugares relacionados con los hechos y suministra las pautas de actuación y los criterios técnicos, policiales y judiciales, para investigar de acuerdo con la indicada máxima los casos de muerte violenta, hoy tan frecuentes, en los cuales, como advierte el autor ya desde el inicio, son decisivas las primeas veinticuatro horas.

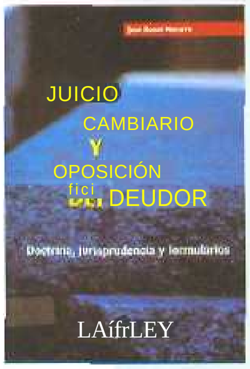
Egileak azaldu eta aztertutako benetako kasuak (horietako batzuk egileak bcrak ikertu ditu, bstrukzioko epaile modura) oso esanguratsuak dirá, eta ikuspegi teknikotik, azpimarratu egiten dute hurrengo hauek bereizteko beharra: delitu-gorputza —delitua zein pertsona edo gauzaren gain egin den—; delitua gauzatzeko tresnak {erabilitako arma edo bestelakoak), funtsezko froga-balioa dutenak delitu-egitea azaltzeko eta balizko egüea aurkitu eta identifikatzeko; eta froga-garriak (delitua egin ondoren itxitako aztarnak), pertsuasio-ahalmen garrantzitsuena dutenak eta beste osagaietatik eratorritakoa indartu dezaketenak.

Los casos reales expuestos y analizados por el autor (algunos investigados por él como Juez de instrucción) son especialmente ilustrativos y técnicamente reafirman la conveniencia de la distinción entre el cuerpo del delito, entendido como la persona o la cosa sobre la que se ha cometido el hecho delictivo, del de piezas de ejecución del delito (armas o instrumentos utilizados) que tienen fundamental valor probatorio para explicar la comisión del hecho y para descubrir e identificar a su posible autor, y las piezas de convicción (huellas o vestigios dejados con su perpetración), cuyo poder persuasivo es igualmente importante y puede reforzar el ya derivado de los otros elementos.

JUICIO CAMBIARIQ Y OPOSICIÓN DEL DEUDOR: DOCTRINA, JURISPRUDENCIA Y FORMULARIOS.

JOSÉ **BONET** NAVARRO, LA LEY (MADRID)

El objeto básico de este trabajo es la nueva regulación del juicio monitorio cambiarlo, incluida la cognición judicial en el mismo. Se pretende alcanzar una comprensión suficiente sobre la tutela judicial del crédito cambiarlo en su conjunto, tal y como efectivamente quedó tras la reforma operada por la Ley Cambiarla y. sobre todo, cómo queda tras la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil.



El juicio cambiario ha recibido en la vigente LEC una regulación que plantea bastantes dudas, sobre todo en aquello que no regula. Como se expone en esta obra, entre otras cosas está discutida su naturaleza jurídica, la vía procesal adecuada para la reclamación del crédito cambiario, la forma de la demanda de oposición, el momento en que se ha de formular la declinatoria, la admisibilidad de motivos de oposición o el alcance de la cosa juzgada.

La obra expone, además de las significativas especialidades que mantiene este proceso y novedad de su regulación, por los intereses económicos en juego, la injerencia inmediata en el patrimonio y lo habitual en su instrumentación.

JOSÉ BONET NAVARRO. LA LEY (MADRID

Lan horren oinarrizko objektua kanbio-epaiketa monitorioaren arauketa berria da, horretako ezagutza judiziala barne hartuta. Kanbio-kredituaren tutoretza judiziala behar den moduan ulertzea nahi da, Kanbio Legeak egindako aldaketaren ostean duen itxurarekin eta, batez ere, Prozedura Zibilaren Lege berriaren ostean izan behar duen itxurarekin.

Indarreko PZLn kanbio-epaiketaren arauketak zenbait zalantza plantearen ditu, batez ere, arautzen ez duenari dagokionez. Liburuan azaltzen denez, besteak beste, hurrengo hauek eztabaidatu dirá: epaiketa horren izaera juridikoa, kanbio-kreditua erreklamatzeko prozesuko bidé egokia, aurkakotasundemandaren itxura, deklinatoria formulatzeko unea, aurkakotasun-arrazoien onargarritasuna eta gauza epaituaren irismena.

Liburuan, prozesuaren berezitasun esanguratsuez eta araaketaren berrikuntzaz gain, jokoan dauden interés ekonomikoak direla-eta, ondarearen bat-bateko esku-hartzea eta horren instrumentazioan egin ohi dena azaltzen dirá.

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio

DERECHO ADMINISTRATIVO

- Constitución y Control de la Actividad Administrativa. Bandres Sáiichcz-Cruzat, José Manuel. Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
- Régimen Jurídico del Ruido: Una Perspectiva Integral y Comparada. Arana García, Estanislao (Coord.) Torres López, M Asunción (Coord.)(Otros). Comares (Granada)
- Formularios Básicos para Uso del Concejal. Benito langa, Julia *da.* Baycr (Barcelona)
- Prontuario de Seguridad Pública c Intervención Policial. Gomara Hernández. José T.uis. Agorreta Kuiz, David. Dapp (Zaragoza)

DERECHO CIVIL

- Manual de Derechos Reales. Serrano Alonso, Eduardo. Serrano Gómez. Eduardo. Edisofcr (Madrid)
- Derecho Privado de Consumo. Reyes I.ópez, M José (Coord.). Abellan Tolosa, Luis (Otros). Tirant Lo Blanch (Valencia)
- La Responsabilidad de los Cónyuges ante las Necesidades Ordinarias de la Familia. Monforl Perrero. M Jesús. Aranzadi (Pamplona)
- Protección Jurídica de los Mayores. Alonso Pérez, M. (Coord.). (Oíros). La Ley (Madrid)
- La Responsabilidad Médica Extracontractual. Bonilla Sánchez, Juan J. I^iborum (Murcia)
- Protección Jurídica de los Mayores. Alonso Pérez, M. (Coord.). (Otros). La Ley (Madrid)
- La Responsabilidad Médica Extracon-Iractual. Bonilla Sánchez, Juan J. Laborum (Murcia)
- "Memento Práctico : Gestión del Patrimonio Personal (200:3 - 2006). Martín Oviedo, Francis Lefevbre (Madrid)
- 1a Ley de Medidas para la Modernización del Gobierno Local. Rodríguez Alvarez, José Manuel. Bayer (Barcelona)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

- Introducción al Sistema Tributario Español: 20Ü4 - 2005. Pérez Cristóbal. Jesús (Oíros), Centro de Esludios Financieros (Madrid)
- Memento Práctico: Fusiones (2005 - 2006). López-Santacruz Montes, José Antonio. Francis Lefevbre (Madrid)
- Dossier Práctico Comunidades de Bienes: Entidades en régimen de atribución de rentas. Bustos Buiza, José Antonio (Oíros). Francis Lefevbre (Madrid)

DERECHO INTERNACIONAL

- IJI Sociedad Anónima Europea: Análisis del Reglamento (CE) n 2157/2001 del Consejo, por el que se aprueba el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea y de la Directiva 2001/86/CE sobre implicación de trabajadores. Anson Peironcely. Rafael. Gutiérrez Dorronsoro. Carmen. Bosch (Barcelona)

DERECHO LABORAL

- La Maternidad y su Consideración Jurídico-Laboral y rie Seguridad Social. Garrigues Giménez, Amparo. Consejo Económico y Social (Madrid). I.as Horas Extraordinarias y su Cotización a la Seguridad Social. Sánchez - Tcrán Hernández, Juan Manuel. Lex Nova (Valladolid)
- Derecho De 1a Seguridad Social. Villa Gil. Luís Enrique (Dir.). García - Perrole Escarlin, Ignacio (Coord.). (Otros). Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO MERCANTIL

- Propiedad Industrial. Fernández López, Juan Manuel (Dir.) (oíros). Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
- El Proceso ante los Tribunales de Marcas Comunitarias Españoles. Velayos Martínez, *M~* Isabel. Aranzadi (Pamplona)
- Propiedad Industrial. lleras Lorenzo, Tomas de las. Aranzadi (Pamplona)
- 1a Administración Concursal: Sus Funciones (Formularios conforme al Articulo de la T.ey Concursal). Gurrea Chale, Aurelio. Comares (Granada)
- "1.a Domiciliación Bancaria de Recibos. Romero Fernández, Jesús Antonio. Marcial Pons (Madrid)
- Sociedades de Capital: Textos Legales, Concordancias y jurisprudencia. Aparicio González, M" Luisa. Valpucsa Gaslaminza, Eduardo M[J]. Civitas (Madrid)

DERECHO PENAL

- I_a Detención. González Pillado, Esther. Teixeira Rodríguez, Xulio. BOE (Madrid)
- Estudio sobre la Ley Orgánica 15/2003, de 25 de Noviembre: Su Incidencia en el Libro I del Código Penal. Reig Rcig, José Vicente. Dijusa (Madrid)
- El Principio de I-egalidad Penal.. Vicente Martínez, Rosario de. Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO POLÍTICO

- La Discriminación por Razones de Sexo tras 25 Años de la Constitución Española. Vivas Larruy, Ángeles (Coord.) (Otros). Consejo General del Poder Judicial (Madrid)

DERECHO PROCESAL

- Los Medios de Impugnación de las Resoluciones Judiciales y el Sistema de Recursos en la Ley de Enjuiciamiento Civil. Hives Seva, José M. Bosch (Barcelona)
- La Pretensión Procesal y la Tutela Judicial Efectiva: Hacia una Teoría Procesal del Derecho. Guimaraes Ribciro, Darci. Bosch (Barcelona)
- Legislación Sobre Asistencia Jurídica Gratuita: Estatal, Autonómica e Internacional (Concordancias y Jurisprudencia). Garberi Llobregat, José . Buitrón Ramírez, Guadalupe. Colex (Madrid)
- "Acusación y Defensa en el Proceso Penal. González Navarro. Alicia. Bosch (Barcelona)
- Comentarios a la Ley de Arbitraje: Ley üO/2003, de 23 de diciembre. Montero Aroca, Juan (Otros). Civitas (Madrid)

FILOSOFÍA y OEDNTOLOGIA

- Las Cuatro Habilidades del Abogado Eficaz: La Buena Práctica, García Ramírez, Julio. Colex (Madrid)

INFORMÁTICA

- Derecho a la Intimidad y Nuevas Tecnologías. Gómez Martínez, Carlos (Dir.) (Otros). Consejo General del Poder Judicial (Madrid)

CANDNICD

- Pluralismo Religioso y Estado de Derecho. González Rivas. Juan José (Dir.) (Otros). Consejo General del Poder Judicial (Madrid)

VARIOS

- Casuismo y Jurisprudencia Romana (Responsa). García Garrido, Manuel. Ediciones Académicas (Madrid)

ZERGA ZUZENBIDEA

87/2005 Errege Dekretua, urtarrilaren 31koa, honen bitartez, abenduaren 29ko 1624/1992 Errege Dekretuak onartutako Balio Erantsiaren gaineko Zergaren Erregelamendua, uztailaren 7ko 1165/1995 Errege Dekretuak onartutako Zerga Berezien Erregelamendua eta azaroaren 28ko 1496/2003 Errege Dekretuak onartutako fakturatzeko betebeharrak arautzen dituen Erregelamendua aldatzen dirá. **(EAO 05-02-01).**

202/2005 foru Agindua, urtarrilaren 27koa, honen bidez Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko azaroaren 9ko 7/1994 Foru Arauko 118. artikuluan aipatutako balizkoetan bermeak ñola formalizatu behar diren araupetu da. **(BAO 05-02-03).**

ATZERRITARREI BURUZKO ZUZENBIDEA

PRE/140/2005 Agindua, otsailaren 2koa: Atzerritarrek Espainian dituzten Eskubide eta Askatasunei zein beraien gizarte integrazioari buruzko urtarrilaren llko 4/2000 Lege Organikoaren Erregelamcnduak, hots, abenduaren 30eko 2393/2004 Errege Dekretuak, bere 3. Xedapen Iragankorrean aurreikusten duen normaüzazio prozesuari aplikatu beharreko prozedura garatzen dueña. **(EAO 05-02-03).**

Agindu honen xedea Atzerritarrek Espainian dituzten Eskubide eta Askatasunei zein beraien gizarte integrazioari buruzko urtarrilaren llko 4/2000 Lege Organikoaren Erregelamenduak, hots, abenduaren 3Oeko 2393/2004 Errege Dekretuak, bere 3. Xedapen Iragankorrean aurreikusten duen normalizazio prozesuari aplikatu beharreko prozedura garatzea da. Normalizazio prozesuan sartu ahal izango dirá, Agindu honen Bigarren eta Hirugarren atalen arabera, ezarritako baldintzak betetzen dituzten enpresariak, enplegu-emaileak eta langile atzerritarrak. Langile atzerritarrak kontratatu nahi dituzten enpresari edo enplegu-emaüeek, normalizazio prozesu honen barruan, langile hauentzako egoitza eta beste baten kontura lan egiteko hasierako baimenak eskatu ahal izango dituzte, baldin eta betekizun batzuk betetzen badira. Eskakizun hau ezingo dute langileek eurek egin, beraien enplegu-emaüeek baino. Salbuespen bat badago: etxe-zerbitzuan, etxe ezberdinetan lanaldi Partzialak batuta, aritu nahi duten atzerritarrek, hauék bai, zuzenean eskatu ahal izango dute egoitza eta lanerako hasierako baimena, baldintza batzuk beteta beti ere, 2OO5eko otsailaren 7tik aurrera hiru hilabetetako epean, egun horretan sartu baita indarren urtarrilaren llko 4/2000 Lege Organikoaren Erregelamendua onartu duen 2393/2004 Errege Dekretua. Azkenik aipatu beharra dago, Aginduaren bederatzigarren atalak ezarritako izapideak egin, Gizarte Segurantzan afiliatu edo alta emateko baldintza hete, eta baimen hauek eman ahal izateko ordaindu beharreko tasak ordaindu eta gero, atzerritarrak nortasun txartela eskatu beharko duela, baimena indarrean sartu eta osteko hilabeteko epean. Txartel honek baimenaren iraupen berbera izango du.

§ DERECHO FISCAL

Real Decreto 87/2005, de 31 de enero, por el que se modifican el Reglamento del Impuesto sobre el Valor Añadido, aprobado por el Real Decreto 1624/1992, de 29 de diciembre, el Reglamento de los Impuestos Especiales, aprobado por el Real Decreto 1165/1995, de 7 de julio y el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, aprobado por el Real Decreto 1496/2003, de 28 de noviembre. **(BOE 1-02-05).**

Orden Foral 202/2005, de 27 de enero, por la que se regula el procedimiento para la formalización de garantías en los supuestos a que se refiere el artículo 118 de la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre, de. Impuesto sobre el Valor Añadido. **(BOB 3-2-05).**

§ DERECHO EXTRANJERÍA

Orden PRE/140/2005, de 2 de febrero, por la que se desarrolla el procedimiento aplicable al proceso de normalización previsto en la Disposición Transitoria 3ª del Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por la que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre Derechos y Libertades de los extranjeros en España y su integración social. **(BOE 3-2-05).**

La presente Orden tiene por objeto desarrollar el procedímiento al que se debe ajustar el proceso de normalización establecido en la Disposición transitoria tercera del Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social. Podrán acogerse al proceso de normalización los empresarios o empleadores y los trabajadores extranjeros que retinan los requisitos previstos, según corresponda, en los apartados Segundo o Tercero de esta Orden. Los empresarios o empleadores que pretendan contratar a trabajadores extranjeros acogiéndose al proceso de normalización a que se refiere el apartado anterior, podrán solicitar a favor de éstos una autorización inicial de residencia y trabajo por cuenta ajena, siempre y cuando se cumplan una serie de requisitos. Esta solicitud no podrán hacerla los inmigrantes sino sus empleadores. Como excepción, los extranjeros que pretendan desarrollar su actividad en el ámbito de! servicio doméstico, trabajando parcialmente y de manera simultánea para más de un titular de hogar familiar, serán ellos directamente los que podrán solicitar en el plazo de tres meses desde el 7 de febrero de 2005, fecha de entrada en vigor del Real Decreto 2393/2004, de aprobación del Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, la concesión de una autorización inicial de residencia y trabajo, siempre y cuando cumplan determinados requisitos. Por último indicar que tras la realización de los trámites previstos en el apartado noveno de esta Orden, una vez cumplida la condición de afiliación y/o alta en la Seguridad Social y el abono de las tasas fiscales establecidas para la concesión de autorización de residencia y trabajo, y durante el mes inmediatamente posterior a la entrada en vigor de la autorización, el extranjero deberá solicitar la tarjeta de identidad de extranjero, que será expedida por el plazo de validez de la autorización.

DERECHO TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Real Decreto 205/2005, de 25 de febrero, por el que se regula para el año 2005 el programa de renta activa de inserción para desempleados con especiales necesidades económicas y dificultad para encontrar empleo. **(BOE 26-2-05).**

Resolución de 8 de febrero de 2005, del Servicio Público de Empleo Estatal, por la que se establece el procedimiento para la elaboración del Catálogo de Ocupaciones de Difícil Cobertura regulado en el articulo 50.a) del Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, aprobado por Real Decreto 2393/2004. de 30 de diciembre. **(BOE 24-2-05).**

El Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, aprobado por el Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, establece en el apartado a) de su artículo 50 como requisito para la concesión de autorizaciones de residencia temporal y trabajo por cuenta ajena a trabajadores extranjeros, que la situación nacional de empleo permita la contratación de dichos trabajadores, entendiéndose que dicha situación permitiría la contratación de trabajadores extranjeros cuando no existan en el mercado de trabajo demandantes de empleo adecuados y disponibles para cubrir las necesidades de los empleadores. El mencionado apartado, en aras de concretar la definición del término situación nacional de empleo, crea un instrumento para su determinación que es el Catálogo de Ocupaciones de Difícil Cobertura. Este Catálogo, que será elaborado con periodicidad trimestral por el Servicio Público de Empleo Estatal de acuerdo con la información suministrada por los Servicios Públicos de Empleo de las Comunidades Autónomas, previa consulta con la Comisión Laboral Tripartita de Inmigración, permitirá que los empleadores insten la tramitación de autorizaciones para residir y trabajar dirigida a trabajadores extranjeros cuando las vacantes de puestos de trabajo que necesiten cubrir lo sean en ocupaciones incluidas en el citado catálogo.

LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA ZUZENBIDEA

205/2005 Errege Dekretua, otsailaren 25ekoa, behar ekonomiko bereziak eta lana aurkitzeko zailtasunak dituzten langabeentzako gizarteratzeko errenta aktiboaren programa arautzen dueña, 2005 urterako. **(EAO 05-02-26).**

2005eko otsailaren 8ko Ebazpena, Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoarena, Atzerritarrek Espainian dituzten Eskubide eta Askatasunei zein beraien gizarte integrazioarí buruzko Erregelamenduak, abenduaren 30eko 2393/2004 Errege Dekretu bidez onartutakoak, bere 50-a) arükuluan arautzen Estaldura Zaileko Lanbideen Katalogoa egiteko prozedura ezartzen dueña. **(EAO 05-02-24).**

Atzerritarrek Espainian dituzten Eskubide eta Askatasunei zein beraien gizarte integrazioari buruzko urtarrilaren llko 4/2000 Lege Organikoaren Erregelamenduak, abenduaren 30eko 2393/2004 Errege Dekretu bidez onartutakoak, zera ezartzen du bere 50-a) artikuluan: langile atzerritarrei aldi baterako egoitza eta lanerako baimenak eman ahal izateko, betekizuna déla enpleguaren egoera nazionalak langile horien kontmtazioa ahalbideratzea. Kontzeptu horrek zera esan nahi du, enpleguaren egoera nazional horrek langile atzerritarrak kontratatzeko aukera eman dezakeela, merkatuan enplegu-emaileen beharrizan guztiak betetzeko lan bila dagoen nahikoa jende ez dagoenean. Aipatu arau horrek, enpleguaren egoera nazionalaren kontzeptu hori zehaztu ahal izateko, tresna bat sortzen du: Estaldura Zaileko Lanbideen Katalogoa. Katalogo hau hiru hilabetero egingo du Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak, Autonomi Erkidegoen Enplegu Zerbitzu Publikoek emandako informazioarekin, aldez aurretik Inmigrazioari buruzko Hiruko Lan Komisioarí kontsultatuta. Katalogo horri esker, enplegu-emaüeek langile atzerritarrentzako egoitza eta lan baimenak izapidetu ahal izango dituzte, bete behar dituzten lanpostuak katalogo horretan sartutako lanbideen artean daudenean.

VARIOS

Resolución de 7 de febrero de 2005, de la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones, por la que se da publicidad a las cuantías de las indemnizaciones por muerte, lesiones permanentes e incapacidad temporal que resultarán de aplicación durante 2005, el sistema para valoración de los daños y perjuicios causados a las personas en accidentes de circulación. **'(BOE 18-5-05).**

Decreto 33/2005, de 22 de febrero, de horarios comerciales en la Comunidad Autónoma de Euskadi. **(BOFV 28-2-05).**

La regulación de horarios comerciales contenida en el presente, Decreto se aplicará exclusivamente a los grandes establecimientos comerciales. Se entiende por gran establecimiento comercial a los efectos de este Decreto los establecimientos de venta al por menor que cuenten con una superficie de venta al público superior a 400 metros cuadrados ubicados en la Comunidad Autónoma de Euskadi. El número máximo de domingos y festivos en los que podrán desarrollar su actividad comercial no podrá superar los 8 días, del total anual de domingos y festivos establecidos en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

BESTELAKOAK

2005eko otsailaren 7ko Ebazpena, Aseguru eta Pentsio Fondoen Zuzendaritza Orokorrarena, heriotza, lesio ¡raunkor eta ezintasun iragankorrengatiko kalteordainen kopuruak argítaratzen dituena, 2005 urtean zirkulazio istripuetan pertsonei eragindako kalteak baloratzeko sisteman apiíkatu beharrekoak. **(EAO 05-02-18).**

33/2005 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Autonomía Erkidegoko merkataritza ordutegiei buruzkoa. **(EHAA 05-02-28).**

Dekretu honetan büduriko merkataritza-ordutegien araudia merkataritzagune handiei baino ez zaie aplikatuko. Dekretu honi dagokionez, Euskal Autonomía Erkidegoan dauden 400 metro koadrotik gora duten jendaurrean saltzeko txikizkako saltokiak dirá merkataritzagune handiak.Euskal Autonomía Erkidegoan ezarritako urteko igande eta jaiegun guztien artean, gehienez ere 8 egunetan, hau da, 8 igande eta jaiegunetan garata ahal izango dute euren merkataritza-jarduera.